



SE Bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och förstå innehållet innan du använder maskinen.

NO Bruksanvisning

Les nøye gjennom bruksanvisningen og forstå innholdet før du bruker maskinen.

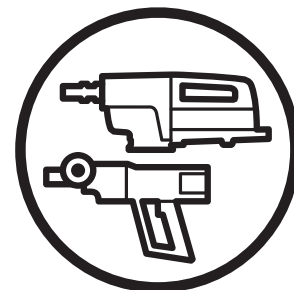
DK Brugsanvisning

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og forstå indholdet, inden du bruger maskinen.

FI Käyttöohje

Lue käyttöohje huolellisesti ja ymmärrä sen sisältö, ennen kuin alat käyttää konetta.

DMS 160



SE NO DK FI

S Innehåll

Symbolförklaring	2
Säkerhetsinstruktioner	6
Presentation	10
Tekniska data	11
Vad är vad?	12
Handhavande	13
Skötsel och underhåll	19
Överensstämmelse med EU-direktiv	22

DK Indhold

Symbolforklaring	3
Sikkerhedsforskrifter	7
Præsentation	10
Tekniske data	11
Hvad er hvad?	12
Betjening	13
Pleje og vedligeholdelse	19
EF-overensstemmelseserklæring	22

N Innhold

Symbolforklaring	4
Sikkerhetsinstruksjoner	8
Presentasjon	10
Tekniske data	11
Hva er hva?	12
Bruk	13
Stell og vedlikehold	19
Overensstemmelse med EU-direktiver	22

FIN Sisältö

Merkkien selitykset	5
Turvallisuusmääräykset	9
Esittely	10
Tekniset tiedot	11
Mikä mikin on?	12
Käsittely	13
Hoito ja huolto	19
EU-direktiivien mukaisuus	22

S Symbolförklaring



Läs hela bruksanvisningen före användning eller serviceåtgärder på maskinen.



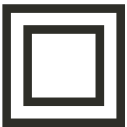
Läs, förstå och följ alla varningar och instruktioner i denna bruksanvisning och på maskinen.



Bär alltid ögonskydd, hörselskydd, hjälm, munskydd, handskar, byxor och stövlar vid användning av maskinen. Första förbandslåda ska alltid finnas tillhands.

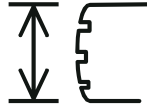


Denna produkt överensstämmer med gällande EG-direktiv.



Dubbelisolerad.

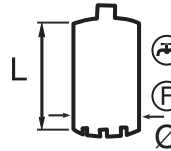
MAX \varnothing 120 mm / 4,75 in



Borrmaskinen skall vara lämplig och anpassad till borrarstorleken. Max borrar diameter 120 mm.



Last/strömindikering (LCS-Load control system)



Använd borrar som är lämplig för arbetet.



WARNING!

Under inga omständigheter får maskinerna ändras från originalutförandet utan tillåtelse från tillverkaren. Ej godkända ändringar kan medföra allvarliga personskador eller till och med dödsfall.



WARNING!

Dessa maskiner kan vara farliga om man använder dem oaktsamt eller felaktigt och det kan leda till allvarliga olyckor, i värsta fall dödsolyckor. Det är väldigt viktigt att du läser igenom denna bruksanvisning och förstår dess innehåll innan du använder maskinerna.

DK Symbolforklaring



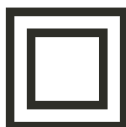
Læs hele brugsanvisningen, før maskinen tages i brug, eller før der udføres service på maskinen.



Læs, forstå og følg alle advarsler og instruktioner i denne vejledning og på maskinen.

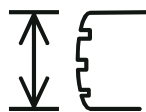


Bær altid øjenbeskyttelse, høreværn, hjelm, beskyttelse, handsker, bukser og støvler ved brug af maskinen. Førstehjælpskasse skal altid findes i nærheden.



Dobbeltisoleret..

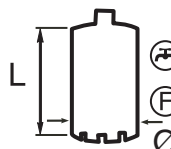
MAX \varnothing 120 mm / 4,75 in



Boremaskinen skal være egnet til opgaven og tilpasset til borets størrelse. Maksimal bordiameter 120 mm.



Last-/strømindikator (LCS-Load controll system)



Brug et bor, der egner sig til arbejdet.



ADVARSEL!

Maskinerne må under ingen omstændigheder ændres i forhold til originaludførelsen uden tilladelse fra producenten. Ikke-godkendte ændringer kan medføre alvorlige personskader eller endda døden.



ADVARSEL!

Disse maskiner kan være farlige ved uagtsom eller forkert brug, hvilket kan resultere i alvorlige ulykker, i værste fald dødsulykker. Det er meget vigtigt, at du læser denne brugsanvisning igennem og forstår dens indhold, før du tager maskinerne i brug.

Symbolforklaring



Les hele bruksanvisningen før bruk eller servicetiltak på maskinen.



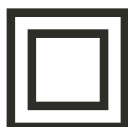
Les, forstå og følg alle advarsler og instruksjoner i denne bruksanvisningen og på maskinen.



Bruk alltid vernebriller/visir, hørselsvern, hjelm, munnbeskyttelse, hansker, vernebukser og -støvler ved bruk av maskinen. Førstehjelpskoffert skal alltid være tilgjengelig.

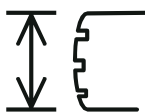


Dette produktet er i overensstemmelse med gjeldende EU-direktiv.



Dobbeltisolert.

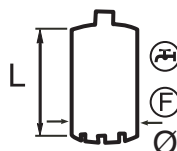
MAX \varnothing 120 mm / 4,75 in



Bormaskinen skal være egnet og tilpasset borstørrelsen. Maksimal bordiameter 120 mm.



Last/strømindikering (LCS-Load control system)



Bruk bor som egner seg til arbeidet.



ADVARSEL!

Maskinene må ikke under noen omstendighet endres i forhold til originalutførelsen uten tillatelse fra fabrikanten. Ikke godkjente endringer kan medføre alvorlige personskader eller til og med dødsfall.



ADVARSEL!

Disse maskinene kan være farlige hvis man bruker dem uaktsomt eller feilaktig, og det kan føre til alvorlige ulykker, i verste fall dødsulykker. Det er veldig viktig at du leser gjennom denne bruksanvisningen og forstår dens innhold før du bruker maskinene.

FIN Merkkien selitykset



Lue koko käyttöohje ennen koneen käyttöä tai sen huoltamista.



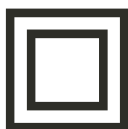
Lue, ymmärrä ja noudata kaikkia varoituksia ja ohjeita, jotka tässä käyttöohjeessa ja koneessa annetaan.



Käytä aina silmänsuojaimia, kuulonsuojaimia, kypärää, hengityssuojainta, käsineitä, suojahousuja ja saappaita käyttäessäsi konetta. Ensi apulaukun on aina oltava saatavilla.

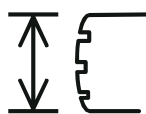


Tämä tuote on voimassa olevien CE-direktiivien mukainen.



Kaksoiseristetty.

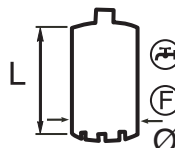
MAX \varnothing 120 mm / 4,75 in



Porakoneen tulee olla teräkoolle sopiva ja säädetty. Suurin teräläpimitta 120 mm.



Kuormitus-/virtanäyttö (LCS-Load controll system)



Käytä aina työhön sopivaa terää.



VAROITUS!

Koneiden alkuperäiskokoonpanoa ei saa missään olosuhteissa muuttaa ilman valmistajan lupaa. Ilman lupaa tehdyt muutokset saattavat aiheuttaa henkilövahinkoja tai johtaa jopa kuolemaan.



VAROITUS!

Huolimattomasti tai väärin käytettynä nämä koneet voivat olla vaarallisia ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, pahimmassa tapauksessa kuolemantapauksia. On erittäin tärkeää, että luet tämän käyttöohjeen läpi ja ymmärrät sen sisällön, ennen kuin käytät konetta.

S Säkerhetsinstruktioner

Denna bruksanvisnings syfte är att hjälpa dig att använda din maskin på ett säkrare sätt samt att ge information om hur underhåll utförs. Maskinen är avsedd att användas i industriella applikationer av erfarna operatörer. Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda maskinen.

Maskinen får inte tas i bruk förrän de säkerhetsrisker som kan vara förknippade med användande till fullo har uppfattats. Kontakta din återförsäljare om du behöver ytterligare information.

Dessa säkerhetsinstruktioner tar endast upp grunderna för säker användning. Det är i säkerhetsinstruktionerna inte möjligt att fullständigt beskriva varje möjlig risksituation som kan uppstå vid användande av maskinen. Du kan dock själv förebygga olyckor genom att alltid använda sunt förnuft.

Vid konstruktion och tillverkning av Husqvarnas produkter har största vikt lagts vid att de, förutom att vara effektiva och enkla att hantera, även skall vara säkra.

Denna maskin är till för borrar i betong, tegel och olika stenmaterial. All annan användning är felaktig.

1. Läs igenom och se till att du förstår innehållet i denna bruksanvisning innan du använder eller utför underhåll på maskinen.
2. Om operatören inte kan läsa denna bruksanvisning är det ägarens ansvar att förklara innehållet.
3. Håll ordning på arbetsplatsen. Oordning orsakar olycksfallsrisker.
4. Alla operatörer skall utbildas i att använda maskinen. Ägaren ansvarar för att operatörerna får utbildning.
5. Kontrollera att maskinen är i driftdugligt skick innan du använder den.
6. Människor och djur kan distrahera dig så att du tappar kontrollen över maskinen. Var därför alltid koncentrerad och fokuserad på uppgiften.
7. Lämna aldrig maskinen utan uppsikt med motorn i gång. Roterande borkrona kan medföra risk för allvarliga skador.
8. Dra alltid ur kontakten vid längre avbrott i arbetet.
9. Var uppmärksam på att kläder, långt hår och smycken kan fastna i rörliga delar.
10. Använd lämplig personlig skyddsutrustning såsom arbetskläder, skyddsskor, hjälm, skyddsglasögon och hörselskydd.
11. Använd ej maskinen i fuktiga miljöer eller i samband med användning av brännbara gaser.
12. Håll arbetsplatsen väl upplyst.
13. Undvik all kroppskontakt med jordade ytor.
14. Vid borrar får inga obehöriga personer befinna sig inom arbetsområdet. Åskådare inom arbetsområdet kan skadas. Starta därför aldrig maskinen utan att vara säker på att varken personer eller djur finns inom arbetsområdet. Säkra arbetsområdet vid behov med avspärningar.
15. När maskinen ej används bör den förvaras torrt i ett låst utrymme.
16. Överbelasta ej maskinen.
17. Håll verktygen skarpa och rena för att kunna arbeta säkrare.
18. Bär aldrig maskinen i elkabeln.
19. Kontrollera att elkabeln ej är skadad eller kan komma till skada under arbetets gång.
20. Stå säkert och med bra balans vid borrar.
21. Kontrollera alltid baksidan av den yta där borkronan kommer ut vid genomborrar. Säkra/spärra av och se till att inte människor eller material kan komma till skada. Märk ut alla dolda ledningar, såsom elledningar och vattenledningar. Att såga igenom dessa kan ge upphov till skada på person eller utrustning.
22. Slå alltid av maskinen innan någon förflyttning av utrustning sker.
23. Ha alltid någon mer person i närheten när du använder maskinen, så att du kan kalla på hjälp om en olycka skulle inträffa.
24. Ha alltid första förband till hands när du använder maskinen.
25. Använd aldrig maskinen om den inte fungerar som den ska.
26. Håll alla delar i funktionsdugligt skick och se till att alla fästelement är ordentligt åtdragna.



VARNING!

Under inga omständigheter får maskinerna ändras från originalutförandet utan tillåtelse från Dimas AB. Ej godkända ändringar kan medföra personskador eller till och med dödsfall.



VARNING!

Använd alltid godkända skyddskläder och godkänd skyddsutrustning när du använder maskinerna. Skyddskläder och skyddsutrustning kan inte eliminera risken för olyckor, men du kan kanske genom att bära rätt kläder och rätt utrustning, reducera allvarlighetsgraden av eventuella skador om en olycka skulle inträffa. Fråga din återförsäljare efter vilka godkända skyddskläder och vilken godkänd skyddsutrustning som rekommenderas.

DK Sikkerhedsforskrifter

Formålet med denne brugsanvisning er at hjælpe dig til at anvende din maskine på mere forsvarlig vis samt at informere om fremgangsmåden ved vedligeholdelse. Maskinen er beregnet til anvendelse i industrielle anlæg af erfarne operatører. Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden du tager maskinen i brug.

Maskinen må ikke tages i brug, før man til fulde har forstået de sikkerhedsrisici, som kan være knyttet til brugen. Kontakt din forhandler, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

Disse sikkerhedsforskrifter beskriver udelukkende reglerne for sikker brug. Det er i sikkerhedsinstruktionerne ikke muligt at beskrive alle potentielt farlige situationer, der kan opstå ved brug af maskinen. Du kan dog selv forebygge ulykker ved altid at bruge din sunde fornuft.

Ved konstruktion og fremstilling af Husqvarnas' produkter er der lagt meget stor vægt på, at de – foruden at være effektive og lette at håndtere – også skal være sikre.

Denne maskine er beregnet til boring i beton, tegl og forskellige stenmaterialer. Al anden anvendelse er forkert.

1. Læs brugsanvisningen igennem, og vær sikker på, at du forstår den, inden du bruger eller vedligeholder maskinen.
2. Hvis operatøren ikke kan læse denne brugsanvisning, er det ejerens ansvar at forklare indholdet.
3. Sørg for, at arbejdsstedet er ryddeligt. Uorden indebærer risici for ulykker.
4. Alle operatører skal undervises i at bruge maskinen. Ejeren har ansvaret for, at operatøren får denne undervisning.
5. Kontrollér, at maskinen er i driftsklar stand, inden du tager den i brug.
6. Du kan blive distraheret af både mennesker og dyr, så du mister kontrollen over maskinen. Vær derfor altid koncentreret og fokuseret på opgaven.
7. Lad aldrig maskinen være uden opsyn, når motoren er i gang. En roterende borekrone kan medføre risiko for alvorlige skader.
8. Træk altid stikket ud ved længere arbejdspauser.
9. Vær opmærksom på, at tøj, langt hår og smykker kan blive fanget af de bevægelige dele.
10. Anvend passende personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. arbejdstøj, sikkerhedssko, hjelm, øjenværn og høreværn.
11. Anvend ikke maskinen i fugtige miljøer eller i forbindelse med brug af brændbare gasser.
12. Sørg for, at arbejdsstedet er godt oplyst.
13. Undgå al kropskontakt med jordede overflader.
14. Under borearbejdet må der ikke befinde sig uvedkommende personer i arbejdsområdet. Tilskuere, der befinder sig inden for arbejdsområdet, kan komme til skade. Start derfor aldrig maskinen uden at være sikker på, at der hverken befinder sig personer eller dyr i arbejdsområdet. Om nødvendigt skal arbejdsområdet sikres med afspærringer.
15. Når maskinen ikke anvendes, bør den opbevares tørt på et aflåst sted.
16. Overbelast ikke maskinen.
17. Hold værktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde mere sikkert.
18. Bær aldrig maskinen i elkablet.
19. Kontrollér, at elkablet ikke er beskadiget eller kan blive beskadiget under arbejdet.
20. Stå sikkert og med god balance under borearbejdet.
21. Kontrollér altid bagsiden af overfladen på det sted, hvor borekronen kommer ud ved gennemboring. Opsæt sikring/afspærring, og sørg for, at der ikke kan ske personskader eller materielle skader. Afmærk alle skjulte ledninger og rør som f.eks. elledninger og vandrør. Gennemsavning af sådanne kan medføre personskader eller skader på udstyret.
22. Sluk altid maskinen inden flytning af udstyr.
23. Sørg altid for, at der er en person i nærheden, når du bruger maskinen, så du kan tilkalde hjælp, hvis der skulle indtræffe en ulykke.
24. Sørg altid for at have en førstehjælpskasse ved hånden, når du anvender maskinen.
25. Brug aldrig maskinen, hvis den ikke fungerer, som den skal.
26. Sørg for, at alle dele er i funktionsdygtig stand, og at alle monterede dele er spændt ordentligt fast.



ADVARSEL!

Maskinerne må under ingen omstændigheder ændres fra originaludførelsen uden tilladelse fra Dimas AB. Ikke-godkendte ændringer kan medføre personskader eller endda døden.



ADVARSEL!

Brug altid godkendt beskyttelsestøj og godkendt beskyttelsesudstyr, når du anvender maskinerne. Beskyttelsestøj og beskyttelsesudstyr kan ikke eliminere risikoen for ulykker, men ved at bruge det rigtige tøj og udstyr kan du muligvis sørge for, at eventuelle skader i tilfælde af en ulykke bliver mindre alvorlige. Bed din forhandler om at anbefale godkendt beskyttelsestøj og godkendt beskyttelsesudstyr.

N Sikkerhetsinstruksjoner

Formålet med denne bruksanvisningen er å hjelpe deg å bruke din maskin på en sikrere måte samt å gi informasjon om hvordan vedlikehold utføres. Maskinen er ment til å brukes til industrielt formål av erfarne operatører. Les nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen.

Maskinen må ikke tas i bruk før de sikkerhetsrisikoer som kan være forbundet med bruk er oppfattet fullt ut. Kontakt din forhandler dersom du trenger ytterligere informasjon.

Disse sikkerhetsinstruksjonene tar kun opp grunnlaget for sikker bruk. I sikkerhetsinstruksjonene er det ikke mulig å beskrive fullstendig hver mulig risikosituasjon som kan oppstå ved bruk av maskinen. Du kan imidlertid forebygge ulykker selv ved alltid å bruke sunn fornuft.

Ved konstruksjon og produksjon av Husqvarnas' produkter er det lagt største vekt på at de, foruten å være effektive og enkle å håndtere, også skal være sikre.

Denne maskinen er til for boring i betong, tegl og ulike steinmaterialer. All annen bruk er feilaktig.

1. Les gjennom og sørg for at du forstår innholdet i denne bruksanvisningen før du bruker eller utfører vedlikehold på maskinen.
2. Hvis operatøren ikke kan lese denne bruksanvisningen, er det eierens ansvar å forklare innholdet.
3. Hold orden på arbeidsplassen. Manglende orden forårsaker risiko for ulykker.
4. Alle operatører skal læres opp i å bruke maskinen. Det er eierens ansvar at operatørene får opplæring.
5. Kontroller at maskinen er i driftssikker stand før du bruker den.
6. Mennesker og dyr kan distrahere deg slik at du mister kontrollen over maskinen. Vær derfor alltid konsentrert og fokusert på oppgaven.
7. Forlat aldri maskinen uten tilsyn med motoren i gang. Roterende borkrone kan medføre risiko for alvorlige skader.
8. Trekk alltid ut kontakten ved lengre avbrudd i arbeidet.
9. Vær oppmerksom på at klær, langt hår og smykker kan sette seg fast i bevegelige deler.
10. Bruk egnet personlig verneutstyr som arbeidsklær, vernesko, hjelm, vernebriller og hørselsvern.
11. Ikke bruk maskinen i fuktige miljøer eller i forbindelse med bruk av brennbare gasser.
12. Hold arbeidsplassen godt opplyst.
13. Unngå all kroppskontakt med jordede flater.
14. Ved boring må ikke uvedkommende personer befinne seg innenfor arbeidsområdet. Tilskuere innenfor arbeidsområdet kan skades. Start derfor aldri maskinen uten å være sikker på at det verken er personer eller dyr innenfor arbeidsområdet. Sikre arbeidsområdet ved behov med avsperringer.
15. Når maskinen ikke brukes, bør den oppbevares tørt i et låst rom.
16. Maskinen må ikke overbelastes.
17. Hold verktøyene skarpe og rene for å kunne arbeide sikrere.
18. Bær aldri maskinen i strømledningen.
19. Kontroller at strømledningen ikke er skadd eller kan bli skadd under arbeidets gang.
20. Stå sikkert og med god balanse ved boring.
21. Kontroller alltid baksiden av flaten der borkronen kommer ut ved gjennomboring. Sikre/sperr av og påse at ikke mennesker eller materialer kan komme til skade. Merk av alle skjulte ledninger, så som strømledninger og vannledninger. Å sage gjennom disse kan forårsake skade på person eller utstyr.
22. Slå alltid av maskinen før forflytting av utstyr skjer.
23. Ha alltid en person til i nærheten når du bruker maskinen, slik at du kan tilkalle hjelp dersom en ulykke skulle inntreffe.
24. Ha alltid førstehjelpsutstyr tilgjengelig når du bruker maskinen.
25. Bruk aldri maskinen hvis den ikke fungerer som den skal.
26. Hold alle deler i funksjonssikker stand og påse at alle festelementer er trukket ordentlig til.



ADVARSEL!

Maskinene må ikke under noen omstendighet endres i forhold til originalutførelsen uten tillatelse fra Dimas AB. Ikke godkjente endringer kan medføre personskader eller til og med dødsfall.



ADVARSEL!

Bruk alltid godkjent vernetøy og godkjent verneutstyr når du bruker maskinene. Vernetøy og verneutstyr kan ikke eliminere risikoen for ulykker, men du kan kanskje ved å bruke riktig tøy og riktig utstyr redusere alvorsgraden av eventuelle skader dersom en ulykke skulle inntreffe. Spør din forhandler om hvilket godkjent vernetøy og hvilket godkjent verneutstyr som anbefales.

FIN Turvallisuusmääräykset

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa Sinua käyttämään konettasi mahdollisimman turvallisesti sekä antaa tietoja koneen kunnossapidosta. Kone on tarkoitettu kokeneiden käyttäjien käyttöön teollisessa toiminnassa. Lue käyttöohje läpi huolellisesti ennen kuin aloitat koneen käytön.

Konetta ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin käyttöön mahdollisesti liittyvät turvallisuusriskit on täysin ymmärretty. Ota yhteyttä jälleenmyyjääsi, mikäli tarvitset lisää tietoa.

Nämä turvallisuusmääräykset käsittävät ainoastaan turvallisen käytön peruseriaatteen. Turvallisuusmääräyksissä ei voida kuvata täydellisesti kaikkia mahdollisia vaaratilanteita, joita koneen käytössä voi ilmetä. Voit kuitenkin itse ehkäistä onnettomuuksia käyttämällä aina tervettä järkeä.

Husqvarnas-tuotteiden suunnittelussa ja valmistuksessa on suurin painoarvo annettu tehokkuuden ja helppokäyttöisyyden lisäksi turvallisuudelle.

Tämä kone on tarkoitettu betonin, tiilen ja erilaisten kivimateriaalien poraukseen. Kaikki muu käyttö on virheellistä.

1. Lue läpi tämä käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön, ennen kuin käytät tai huollat konetta.
2. Mikäli käyttäjä ei voi lukea tätä käyttöohjetta, on omistajan tehtävänä sen sisällön selittäminen.
3. Pidä työympäristö järjestyksessä. Epäjärjestys aiheuttaa onnettomuusriskejä.
4. Kaikki koneenkäyttäjät on koulutettava koneen käyttöön. Omistaja vastaa koneenkäyttäjien koulutuksesta.
5. Tarkasta, että kone on käyttökelpoisessa kunnossa, ennen kuin käytät sitä.
6. Ihmiset ja eläimet voivat häiritä työskentelyäsi niin, että menetät koneen hallinnan. Sen vuoksi sinun on aina keskitettävä kaikki huomiosi tehtävääsi.
7. Älä koskaan jätä konetta vartioimatta, kun moottori on käynnissä. Pyörivä poranterä voi aiheuttaa vakavien vammojen vaaran.
8. Ota aina kosketin pois, kun työssä on pidempi tauko.
9. Pidä huolta, etteivät vaatteet, pitkät hiukset tai korut voi tarttua pyöriviin osiin.
10. Käytä sopivia henkilökohtaisia suojaimia, kuten työvaatteita, suojakenkiä, kypärää, suojalaseja ja kuulonsuojaimia.
11. Älä käytä konetta kosteissa ympäristöissä tai palavien kaasujen käytön yhteydessä.
12. Pidä työympäristö hyvin valaistuna.
13. Vältä keuhkosketusta maattuihin pintoihin.
14. Porauksen aikana työalueella ei saa olla asiaankuulumattomia henkilöitä. Työalueella olevat sivulliset voivat loukkaantua. Älä sen vuoksi koskaan käynnistä konetta varmistamatta ensin, ettei työalueella ole henkilöitä tai eläimiä. Estä pääsy työalueelle tarvittaessa puomein.
15. Kun konetta ei käytetä, se on säilytettävä kuivana lukitussa tilassa.
16. Konetta ei saa ylikuormittaa.
17. Pidä työkalut terävinä ja puhtaina, jotta työskentely sujuu turvallisemmin.
18. Älä koskaan kanna konetta sähköjohdosta.
19. Tarkasta, että sähköjohto ei ole vahingoittunut tai pääse vahingoittumaan työn aikana.
20. Seiso tukevasti ja hyvässä tasapainossa porauksen aikana.
21. Tarkasta aina sen pinnan takapuoli, josta poranterä tulee läpiporauksessa ulos. Varmista/ eristä ja huolehdi, etteivät ihmiset tai omaisuus pääse vahingoittumaan. Merkitse kaikki piilotetut johdot, kuten sähkö- ja vesijohdot. Näiden läpi sahaaminen saattaa johtaa henkilöiden tai laitteiden vahingoittumiseen.
22. Sammuta kone aina, ennen kuin siirät laitteistoa mitenkään.
23. Huolehdi, että konetta käyttäessäsi lähistöllä on aina joku henkilö, jonka voit kutsua apuun, mikäli onnettomuus tapahtuu.
24. Pidä aina ensiapupakkaus saatavilla, kun käytät konetta.
25. Älä koskaan käytä konetta, mikäli se ei toimi niin kuin pitäisi.



VAROITUS!

Koneiden alkuperäiskokoonpanoa ei saa missään olosuhteissa muuttaa ilman Dimas AB:n lupaa. Ilman lupaa tehdyt muutokset saattavat aiheuttaa henkilövahinkoja tai johtaa jopa kuolemaan.



VAROITUS!

Pidä aina konetta käyttäessäsi hyväksytyjä suojavaatteita ja -varusteita. Suojavaatteet ja suojarusteet eivät voi poistaa tapaturman vaaraa, mutta käyttämällä oikeita vaatteita ja oikeita varusteita voit ehkä vähentää vammojen vakavuusastetta tapaturman sattuessa. Kysy jälleenmyyjältä suositelluista, hyväksytyistä suojavaatteista ja -varusteista.

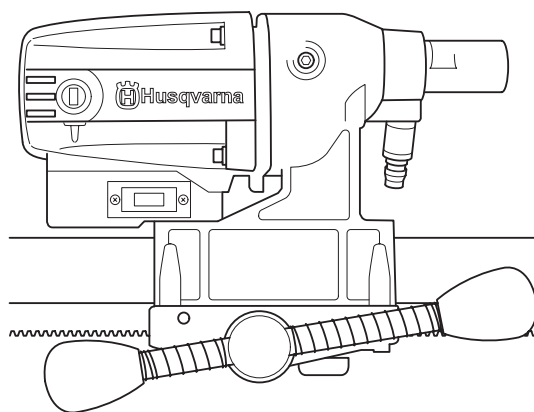


Fig. 1

S Presentation

DMS 160 är en elektrisk bormaskin, avsedd för håltagning av betong, tegel och olika stenmaterial. Den är konstruerad för ett snabbt och effektivt arbete.

Maskinen har ett varvtalsområde för borrområden upp till 120 mm / 4,75 In. Konstruktionen på slirkopplingen (**SMC-Slide mechanical clutch**) ger högsta effektuttag och kan justeras utifrån.

Denna maskin är avsedd för stativmonterad borrar. Maskinen är vattenkyld. Maskinen är dubbelisolerad och har strömindikator.

Maskinen arbetar bäst om den inte överbelastas, låt maximalt den gula lysdioden på last/strömindikatorn (**LCS-Load controll system**) vara tänd.

DK Præsentation

DMS 160 er en elektrisk boremaskine beregnet til boring i beton, tegl og forskellige stenmaterialer. Den er konstrueret til at udføre arbejdet hurtigt og effektivt.

Maskinen har et omdrejningstalområde til boreområder på op til 120 mm/4,75 in. Glidekoblingens konstruktion (**SMC-slide mechanical clutch**) sikrer maksimal effektafgivelse og kan justeres udefra.

Maskinen er beregnet til fastmontering i et borestativ. Maskinen er vandkølet. Maskinen er dobbeltisoleret og har strømindikator.

Maskinen arbejder bedst, hvis den ikke overbelastes. Lad højest den gule lysdiode på last-/strømindikatoren (**LCS-Load controll system**) være tændt.

N Presentasjon

DMS 160 E er en elektrisk bormaskin, ment til boring i betong, tegl og ulike steinmaterialer. Den er konstruert for et raskt og effektivt arbeid.

Maskinen har et turtallsområde for borområder opp til 120 mm/4,75". Konstruksjonen av slurekoplingen (**SMC-slide mechanical clutch**) gir høyeste effektuttak og kan justeres utenfra.

Denne maskinen er ment for stativmontert boring. Maskinen er vannavkjølt. Maskinen er dobbeltisolert og har strømindikator.

Maskinen arbeider best dersom den ikke overbelastes, la maksimalt den gule lysdioden på last/strømindikatoren (**LCS-Load controll system**) være tent.

FIN Esittely

DMS 140 E on sähkökäyttöinen porakone, joka tarkoitettu betonin, tiilen ja erilaisten kivimateriaalien poraukseen. Se on suunniteltu nopeaan ja tehokkaaseen työskentelyyn.

Koneessa on yksi kierrosnopeusalue 120 mm:n (4,75") porausalueeseen asti. Liukukytkimen rakenne (**SMC-slide mechanical clutch**) mahdollistaa täyden tehon ja on säädettävissä ulkopuolelta.

Tämä kone on tarkoitettu poraukseen jalustaan asennettuna. Koneessa on vesijäähdytys. Koneessa on kaksoiseristys ja virtanäyttö.

Kone toimii parhaiten, kun sitä ei ylikuormiteta, anna enintään keltaisen valodiodin palaa kuormitus-/virtanäytössä (**LCS-Load controll system**).

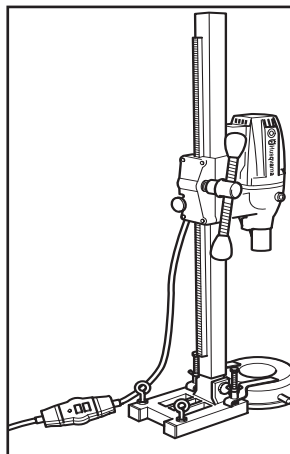


Fig. 2 DMS 160A

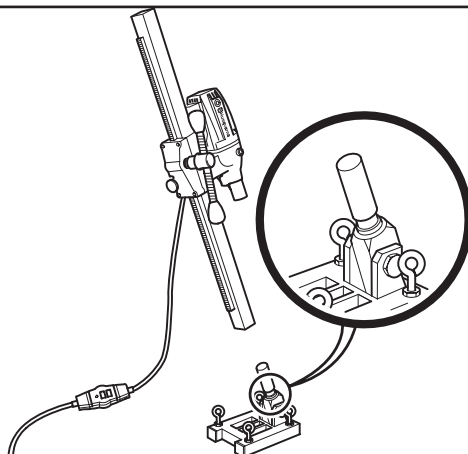


Fig. 3 DMS 160 AT

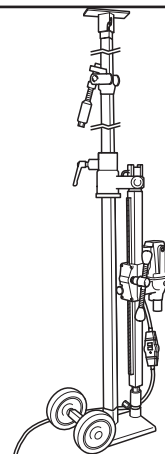


Fig. 4 DMS 160 Gyro

S Tekniska data

Elmotor	1-fas
Märkspänning	110 V eller 230 V (50-60 Hz)
Märkeffekt	1560 W
Märkström	13 A eller 6 A
Maxdiameter på borrarbrona	120 mm
Ljudtrycksnivå	88,5 dB A
Ljudeffektnivå	101,5 dB A-vägd
Spindelvarvtal, tomgång	grön 1 1100 RPM grön 2 980 RPM grön 3 840 RPM

Spindelvarvtal gul	700 RPM
röd	640 RPM
Spindelgånga	Inv 1/2" R
Vattenanslutning	G 1/4"
Vikt	5,9 kg

Stativ

DMS 160 Bormotor passar på stativ:
DMS 160A Fig 2.
DMS 160AT Fig 3.
DMS 160 Gyro Fig 4.

DK Tekniske data

Elmotor	1-faset
Mærkespænding	110 V eller 230 V (50-60 Hz)
Mærkeeffekt	1560 W
Mærkestrøm	13 A eller 6 A
Maks. diameter på borekrone	120 mm
Lydtrykniveau	88,5 dB A
Lydeffektniveau	101,5 dB A-vægtet
Spindelomdrejningstal, tomgang	grøn 1 1100 omdr./min. grøn 2 980 omdr./min. grøn 3 840 omdr./min.

Spindelomdrejningstal gul	700 omdr./min.
rød	640 omdr./min.
Spindelgevind	Indv. 1/2" R
Vandtilslutning	G 1/4"
Vægt	5,9 kg

Stativ

DMS 160 Boremotor passer på stativ:
DMS 160A Fig. 2.
DMS 160AT Fig. 3.
DMS 160 Gyro Fig. 4.

N Tekniske data

El-motor	1-fase
Merkespenning	110 V eller 230 V (50-60 Hz)
Merkeeffekt	1560 W
Merkestrøm	13 A eller 6 A
Maks.diameter på borkrone	120 mm
Lydtryknivå	88,5 dB A
Lydeffektnivå	101,5 dB A-vektet
Spindelurtall, tomgang	grønn 1 1100 RPM grønn 2 980 RPM grønn 3 840 RPM

Spindelurtall gul	700 RPM
rød	640 RPM
Spindelgjenger	Innv. 1/2" R
Vanntilkopling	G 1/4"
Vekt	5,9 kg

Stativ

DMS 160 Bormotor passer på stativ:
DMS 160A Fig. 2.
DMS 160AT Fig. 3.
DMS 160 Gyro Fig. 4.

FIN Tekniset tiedot

Sähkömoottori	1-vaihe
Nimellisjännite	110 V tai 230 V (50-60 Hz)
Nimellisteho	1560 W
Nimellisvirta	13 A tai 6 A
Porakruunun suurin halkaisija	120 mm
Äänipainetaso	88,5 dB A
Äänitehotaso	101,5 dB A-mitattu
Karan kierrosnopeus, joutokäynti	vihreä 1 1100 RPM vihreä 2 980 RPM vihreä 3 840 RPM

Karan kierrosnopeus keltainen	700 RPM
punainen	640 RPM
Karan kierre	sisäp. 1/2" R
Vesiliitäntä	G 1/4"
Paino	5,9 kg

Jalusta

DMS 160 Poramoottori sopii jalustaan:
DMS 160A kuva 2.
DMS 160AT kuva 3.
DMS 160 Gyro kuva 4.

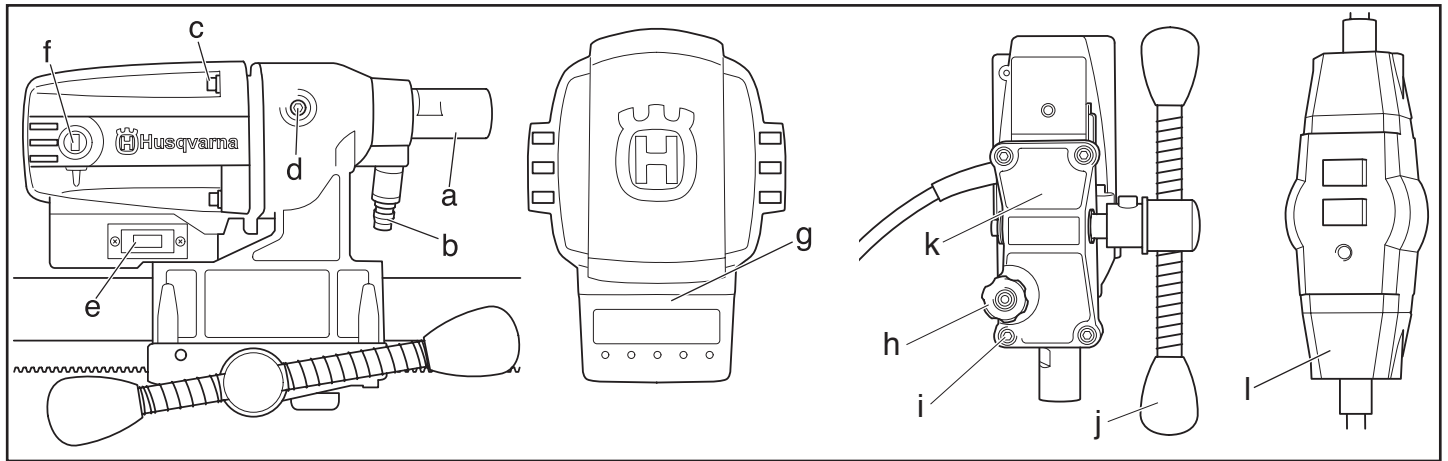


Fig. 5

S Vad är vad?

- | | |
|---|--|
| a. Borrspindel | g. Last/strömindikering (LCS-Load controll system) |
| b. Anslutning till kylsystem | h. Låsvred |
| c. Skruvar som håller ihop växellåda och motor (4 st) | i. Skruvar (4 st) för matarbakstycke och växellåda |
| d. Lock till slirkoppling (SMC) | j. Matarhandtag |
| e. Strömbrytare | k. Matarbakstycke |
| f. Kollock | l. PRCD Jordfelsbrytare |

DK Hvad er hvad?

- | | |
|--|--|
| a. Borespindel | g. Last-/strömindikator (LCS-Load controll system) |
| b. Tilslutning til kølesystem | h. Låsegreb |
| c. Skruer, som holder gearkasse og motor sammen (4 stk.) | i. Skruer (4 stk.) til fremføringsbagstykke og gearkasse |
| d. Dæksel til glidekobling (SMC) | j. Fremføringsgreb |
| e. Kontakt | k. Fremføringsbagstykke |
| f. Dæksel over kulbørster | l. PRCD-fejlstrømsafbryder |

N Hva er hva?

- | | |
|--|--|
| a. Borspindel | g. Last/strömindikering (LCS-Load controll system) |
| b. Tilkopling til kjølesystem | h. Låsehåndtak |
| c. Skruer som holder sammen girkasse og motor (4 stk.) | i. Skruer (4 stk.) for materbakstykke og girkasse |
| d. Lokk til slurekopling (SMC) | j. Materhåndtak |
| e. Strömbryter | k. Materbakstykke |
| f. Kullokk | l. PRCD Jordfeilbryter |

FIN Mikä mikin on?

- | | |
|---|--|
| a. Porankara | g. Kuormitus-/virtanäyttö (LCS-Load controll system) |
| b. Jäähdytysjärjestelmän liitäntä | h. Lukitsin |
| c. Vaihdelaatikon ja moottorin yhdistävät kiinnitysruuvit (4 kpl) | i. Ruuvit (4 kpl) syöttimen takakappaleeseen ja vaihdelaatikkoon |
| d. Liukukytkimen (SMC) suojus | j. Syöttökahva |
| e. Virtakatkaisija | k. Syöttimen takakappale |
| f. Hiilisuojus | l. PRCD-vikavirtakytkin |

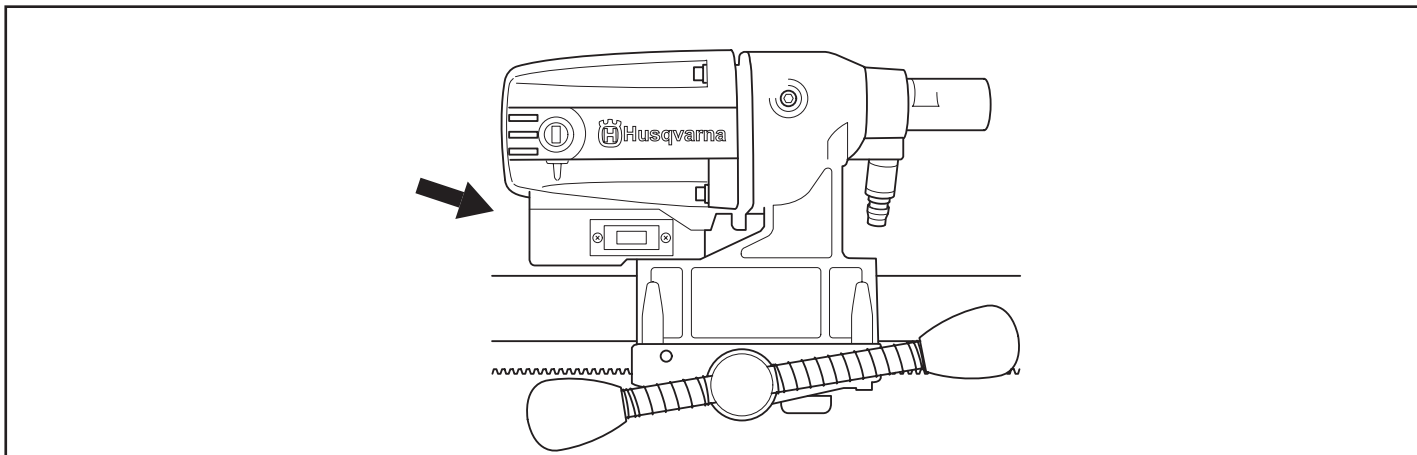


Fig. 6

S Handhavande

Innan start

Se till att:

- Ingen obehörig finns i närheten av arbetsområdet.
- Strömbrytaren är hel. Om inte, måste den bytas av en auktoriserad reparatör.
- Strömbrytaren är i nolläge.

- Maskinen och dess utrustningsdelar är korrekt monterade:

Borret sitter fast ordentligt.

Stativet är ordentligt monterat med M12 bult eller liknande. Det är viktigt att stativet är väl förankrat för att kunna utföra en säker och effektiv borrar.

Maskinen är fäst på stativet, antingen direkt eller med mellandel.

DK Betjening

Før start

Kontrollér:

- At der ikke er nogen uvedkommende i nærheden af arbejdsstedet.
- At kontakten er intakt. Hvis den er defekt, skal den udskiftes af en autoriseret reparatør.
- At kontakten står i position "0".

- At maskinen og dens udstyrsdele er korrekt monteret:

Boret sidder ordentligt fast.

Stativet er ordentligt monteret med bolt M12 eller lignende. Det er vigtigt, at stativet er ordentligt fastspændt for at udføre en sikker og effektiv boring.

Maskinen er fastgjort til stativet, enten direkte eller med mellemdel.

N Bruk

Før start

Påse at:

- Ingen uvedkommende befinner seg i nærheten av arbeidsområdet.
- Strømbryteren er hel. Hvis ikke, må den skiftes av en autorisert reparatør.
- Strømbryteren er i nullstilling.

- Maskinen og dens utstyrsdeler er riktig montert:

Boret sitter ordentlig fast. Stativet er ordentlig montert med M12 bolt eller liknende. Det er viktig at stativet er godt forankret for å kunne utføre en sikker og effektiv boring.

Maskinen er festet på stativet, enten direkte eller med mellomdel.

FIN Käsittely

Ennen käynnistystä

Varmista, että:

- Työalueen lähellä ei ole asiaankuulumattomia.
- Virtakatkaisija on ehjä. Jos se on rikki, se on annettava ammattitaitoisen huoltomiehen vaihdettavaksi.
- Virtakatkaisija on nolla-asennossa.

- Kone ja sen tarviketosat on oikein asennettu

Terä on hyvin kiinni.

Jalusta on oikein asennettu M12-pultilla tai vastaavalla. On tärkeää, että jalusta on hyvin ankkuroitu, jotta poraus voi tapahtua turvallisesti ja tehokkaasti.

Kone on kiinnitetty jalustaan joko suoraan tai välikäppäleen avulla.

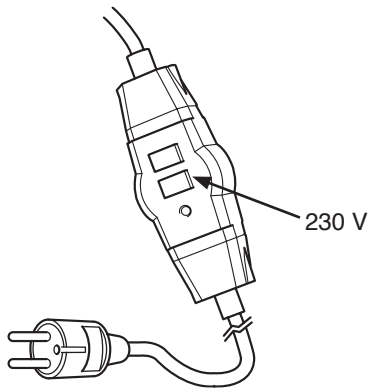


Fig. 7

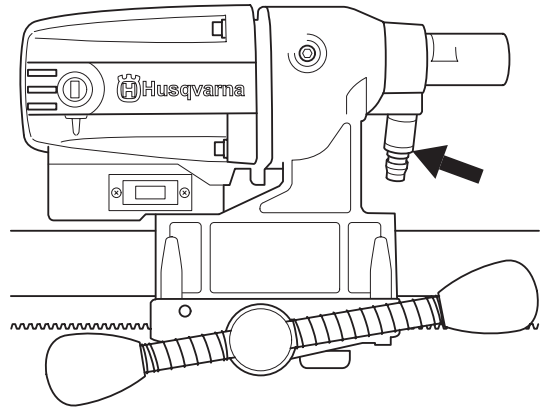


Fig. 8

- (S)** • Anslutningen är gjord i ett skyddsjordat uttag (Fig. 7) där nätspänningen stämmer överens med den som är angiven på skylten på på sidan av maskinen (Fig. 6). Vattenkyllningen är påkopplad på maskinen (Fig. 8).

Start av maskinen

1. Tryck in strömbrytaren helt.

- (DK)** • At maskinen er sluttet til en stikkontakt med jordforbindelse (Fig. 7), hvor netspændingen svarer til den, der er angivet på skiltet nederst på maskinen (Fig. 6).
- At du bruger det rigtige tøj og beskyttelsesudstyr.
 - At vandkølingen er sluttet til maskinen (Fig. 8).

Start af maskinen

1. Tryk kontakten helt ind.

- (N)** • Tilkoplingen er gjort i et jordet uttak (Fig. 7) der nettspenningen stemmer overens med den som er angitt på skiltet på siden av maskinen (Fig. 6).
- Riktige klær og verneutstyr brukes.
 - Vannavkjølingen er koplet på maskinen (Fig. 8).

Start av maskinen

1. Trykk strömbryteren helt inn.

- (FIN)** • Liitäntä on tehty suojamaadoitettuun pistorasiaan (kuva 7), jonka verkkojännite on sama kuin koneen sivulla olevassa kilvessä on ilmoitettu (kuva 6).
- Vaatetus ja suojarusteet ovat oikeanlaisia.
 - Vesijäähdytys on liitetty koneeseen (kuva 8).

Koneen käynnistys

1. Paina virtakatkaisija kokonaan alas.

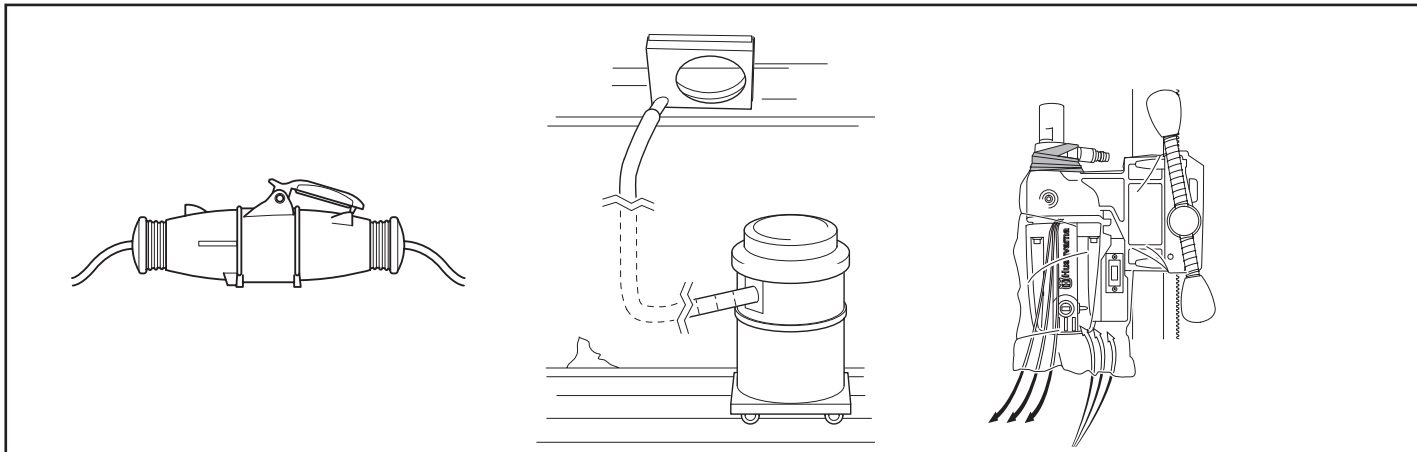


Fig. 9

(S) Borrning

Vid all borrning:

- Använd alltid skarvkablar som är godkända för utomhusbruk.

Vid borrning i tak och liknande:

- Använd vattenuppsamlare för att förhindra att vatten tränger in i maskinen.

- Maskinen måste täckas över med plast eller dylikt för att förhindra att vatten tränger in i maskinen.

OBSERVERA!

Luftintaget får inte övertäckas.

(DK) Boring

Ved al boring:

- Anvend altid forlængerledninger, som er godkendt til udendørsbrug.

Ved boring i lofter og lignende:

- Anvend en vandopsamler for at forhindre, at der trænger vand ind i maskinen.

- Maskinen skal dækkes med plast eller lignende for at forhindre, at der trænger vand ind i maskinen.

BEMÆRK!

Luftindsugningen må ikke dækkes til.

(N) Boring

Ved all boring:

- Bruk alltid skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk.

Ved boring i tak og liknende:

- Bruk vannopsamler for å hindre at det trenger vann inn i maskinen.

- Maskinen må dekkes til med plast eller liknende for å hindre at det trenger vann inn i maskinen.

OBS!

Luftinntaket må ikke tildekkes.

(FIN) Poraus

Kaikissa poraustilanteissa:

- Käytä aina ulkokäyttöön hyväksytyä jatkojohtoa.

Katolla ja muussa vastaavassa paikassa poraaminen:

- Estä veden tunkeutuminen koneeseen käyttämällä vedenkerääjää.

- Kone on peitettävä muovilla tai vastaavalla, ettei vesi pääse tunkeutumaan koneeseen.

HUOMAA!

Ilmanottoa ei saa peittää.

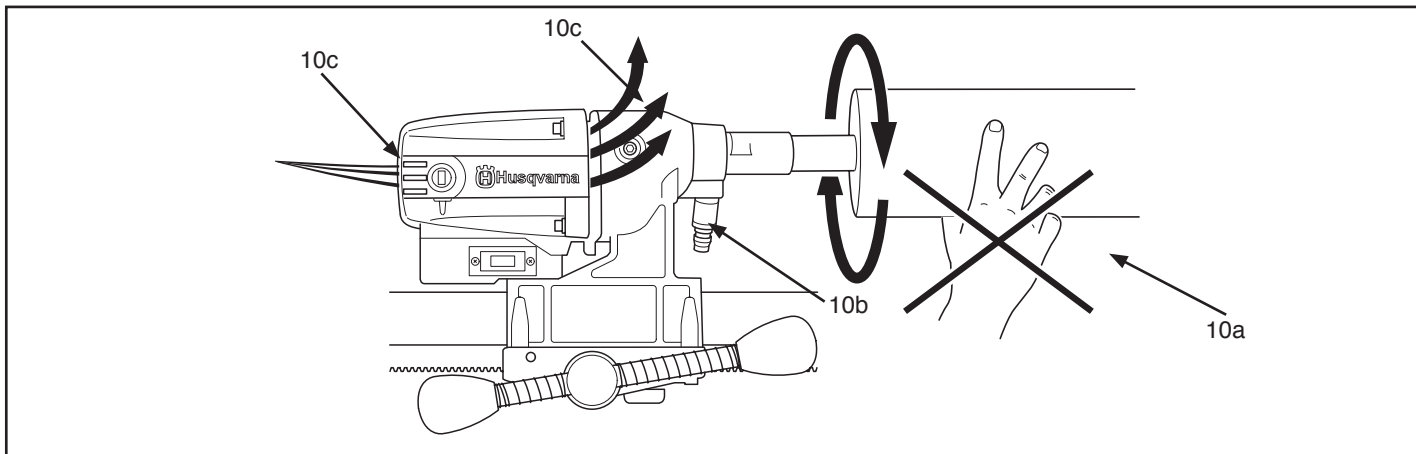


Fig 10

S Användning av maskinen

Tänk på följande vid användning av maskinen:

- Håll händerna på avstånd från borrarspindel och borrar när maskinen är igång (Fig 10a).
- Var observant på fettläckage eller vattenläckage. Om vatten eller fett sipprar ut ur maskinen måste tätningarna bytas (Fig 10b).

Kylning:

Vid behov, kör maskinen obelastad någon minut för att kyla motorn (Fig 10c).

DK Brug af maskinen

Husk følgende, når du bruger maskinen:

- Hold hænderne i god afstand af borespindelen og boret, når maskinen er i gang (Fig. 10a).
- Hold øje med fedtlækage eller vandlækage. Skift pakningerne, hvis der løber vand eller fedt ud af maskinen.

Køling:

Kør om nødvendigt maskinen uden belastning i nogen minutter for at køle motoren.

N Bruk av maskinen

Tenk på følgende ved bruk av maskinen:

- Hold hendene på god avstand fra borspindel og bor når maskinen er i gang (Fig. 10a).
- Vær oppmerksom på oljelekkasje eller vannlekkasje. Hvis det siver vann eller fett ut av maskinen, må tetningene byttes (Fig. 10b).

Kjøling:

Kjør maskinen ved behov ubelastet et minutt tid for å avkjøle motoren (Fig. 10c).

FIN Koneen käyttö

Muista seuraavat seikat käyttäessäsi konetta:

- Pidä kädet loitolla porankarasta ja terästä, kun kone on käynnissä (kuva 10a).
- Tarkkaile rasvavuotoja ja vesivuotoja. Jos koneesta tihkuu vettä tai öljyä, tiivistet on vaihdettava (10b).

Jäähdytys:

Jäähdytä moottoria tarvittaessa käyttämällä konetta ilman kuormitusta muutama minuutti (10c).

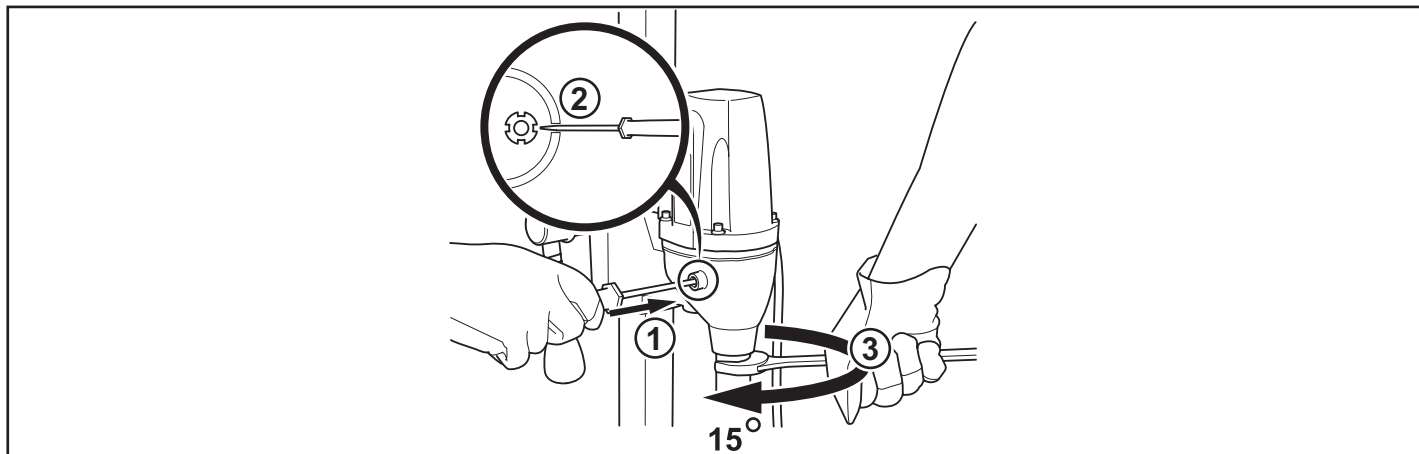


Fig. 11

S Slirkoppling (SMC):

Maskinen är utrustad med en mekanisk slirkoppling (SMC).

Spänn slirkopplingen genom att:

1. Lossa locket till slirkopplingen.
 2. Lås hakmuttern försiktigt med en platt bred skruvmejsel i ett av hakmutterns fyra hack.
 3. Vrid borrarspindeln med en 27 mm fast nyckel 15°.
- Tag ur skruvmejseln och sätt tillbaka locket till slirkopplingen.

DK Glidekobling (SMC):

Maskinen er udstyret med en mekanisk glidekobling (SMC).

Spænd glidekoblingen ved at:

1. Løsne dækslet til glidekoblingen.
 2. Lås hakmøtrikken forsigtigt med en skruemejsel med lige kærvi i et af hakmøtrikkens fire hak.
 3. Drej borespindelen med en 27 mm fastnøgle 15°.
- Tag skruemejslen ud, og sæt dækslet til glidekoblingen på igen.

N Slurekopling (SMC):

Maskinen er utstyrt med en mekanisk slurekopling (SMC).

Spenn slurekoplingen ved å:

1. Løsne lokket til slurekoplingen.
 2. Lås hakemutteren forsiktig med en flat, bred skrutreker i et av hakemutterens fire hakk.
 3. Vri borspindelen med en 27 mm fastnøkkel 15°.
- Ta ut skrutrekeren og sett tilbake lokket på slurekoplingen.

FIN Liukukytkin (SMC):

Koneessa on mekaaninen liukukytkin (SMC).

Jännitä liukukytkin seuraavasti:

1. Irrota liukukytkimen suojus.
 2. Lukitse pyörömutteri leveällä litteällä ruuvimeisselillä yhdestä pyörömutterin lovesta.
 3. Käännä porankaraa 27 mm:n kiintoavaimella 15°.
- Ota ruuvimeisseli pois ja aseta liukukytkimen suojus paikalleen.



Fig. 12

S Byte av borr

För att byta ett borr, gör enligt följande:

1. Dra ur stickproppen.
2. Ta fram:
 - Det nya borret.
 - Den medföljande fasta nyckeln (Fig. 12).
 - Vattenfast fett.

3. Ta bort det gamla borret med hjälp av den fasta nyckeln och den nyckel som passar på borret.
4. Stryk vattenfast fett på det nya borrets gänga.
5. Montera borret med hjälp av den fasta nyckeln (Fig. 12).
Innan maskinen startas, se noga till att det nya borret sitter ordentligt fast.

DK Udskiftning af bor

Du udskifter et bor på følgende måde:

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Du skal bruge følgende:
 - Det nye bor.
 - Den medfølgende fastnøgle (Fig. 12).
 - Vandfast fedt.

3. Fjern det gamle bor ved hjælp af fastnøglen og den nøgle, der passer til boret.
4. Smør vandfast fedt på det nye bors gevind.
5. Monter boret ved hjælp af fastnøglen (fig. 12).
Kontrollér, at det nye bor sidder ordentligt fast, før maskinen startes.

N Bytte av bor

Gjør følgende for å bytte bor:

1. Trekk ut støpselet.
2. Ta fram:
 - Det nye boret.
 - Den vedlagte fastnøkkelen (Fig. 12).
 - Vannfast fett.

3. Ta ut det gamle boret ved hjelp av fastnøkkelen og den nøkkelen som passer på boret.
4. Stryk vannfast fett på det nye borets gjenger.
5. Monter boret ved hjelp av fastnøkkelen (Fig. 12).
Se nøye etter at det nye boret sitter ordentlig fast før maskinen startes.

FIN Poranterän vaihto

Vaihda poranterä seuraavasti:

1. Irrota pistoke.
2. Ota esille:
 - Uusi poranterä.
 - Mukana seuraava kiintoavain (kuva 11).
 - Vedenkestävää rasvaa.

3. Ota vanha poranterä pois kiintoavaimen ja poranterään sopivan avaimen avulla.
4. Sivele vedenkestävää rasvaa uuden poranterän kierteisiin.
5. Asenna poranterä kiintoavaimen avulla (kuva 11).
Tarkasta huolellisesti, että uusi poranterä on kunnolla kiinni, ennen kuin käynnistät koneen.

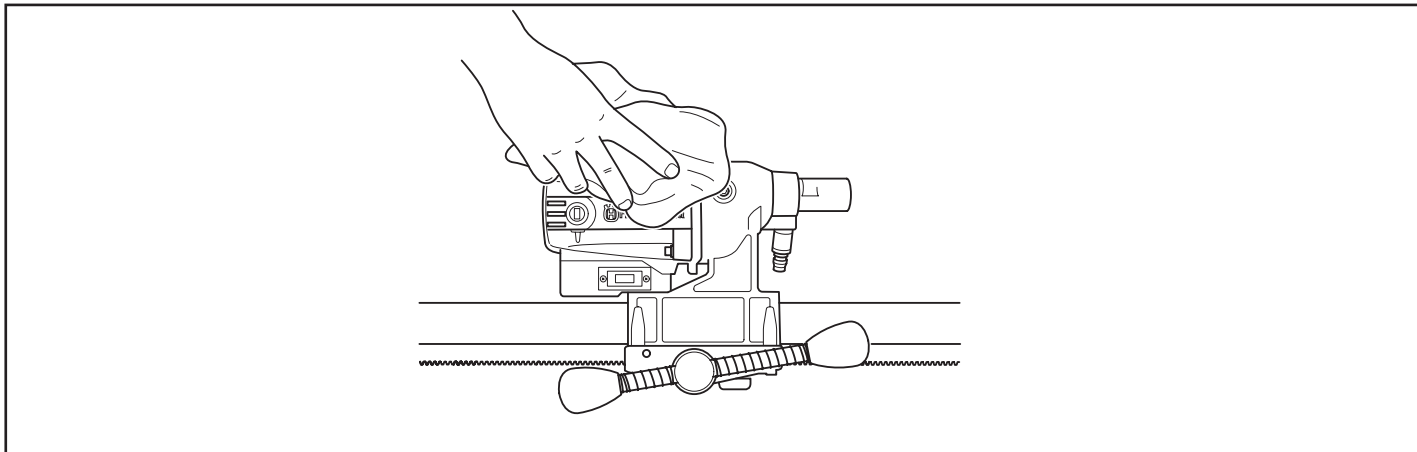


Fig. 13

S Skötsel och underhåll

Livslängden på DMS 160 förlängs avsevärt om den används, sköts och underhålls på rätt sätt.

Smörjning och rengöring

- Håll maskinen och borren rena för att borrarbetingelsen ska kunna ske säkert (Fig. 13).
- Håll maskinens kylflödesöppningar fria och rena.
- Blås ur motorn med jämna mellanrum.

Elförsörjningen

- Inspektera alla kablar, skarvkablar och uttag regelbundet för att i tid upptäcka eventuella skador och fel.
- Låt endast auktoriserade reparatörer byta ut skadade kablar.

Reparationer

DMS 160 överensstämmer med gällande regler för elektriska maskiner. Reparationer får endast utföras av auktoriserade reparatörer. Detta för att inte operatörerna ska utsättas för stora risker.

DK Pleje og vedligeholdelse

Levetiden for DMS 160 forlænges væsentligt, hvis den anvendes, plejes og vedligeholdes korrekt.

Smøring og rengøring

- Hold maskinen og boret rene, for at borearbejdet kan foregå sikkert (Fig. 13).
- Hold maskinens køleluftåbninger frie og rene.
- Gennemblæs motoren med jævne mellemrum.

Strømforsyning

- Efterse alle kabler, forlængerledninger og stikkontakter med regelmæssige mellemrum for at opdage eventuelle skader og fejl i tide.
- Defekte kabler skal altid udskiftes af en autoriseret reparatør.

Reparationer

DMS 160 opfylder gældende regler for elektriske maskiner. Reparationer må kun udføres af en autoriseret reparatør. Dette skal sikre, at operatørerne ikke udsættes for store risici.

N Stell og vedlikehold

Levetiden til DMS 160 forlænges betraktelig dersom den brukes, stelles og vedlikeholdes på riktig måte.

Smøring og rengjøring

- Hold maskinen og borene rene for at boringen skal kunne skje sikkert (Fig. 13).
- Hold maskinens kjøleluftåpninger frie og rene.
- Blås ut av motoren med jevne mellomrom.

Strømtilførselen

- Kontroller alle kabler, skjøteledninger og uttak regelmessig for å oppdage eventuelle skader og feil i tide.
- La kun autoriserte reparatører bytte ut skadde kabler.

Reparasjoner

DMS 160 er i samsvar med gjeldende regler for elektriske maskiner. Reparasjoner må kun utføres av autoriserte reparatører. Dette er for at operatørene ikke skal utsettes for stor risiko.

FIN Hoito ja huolto

DMS 160:n käyttöikä pitenee huomattavasti, mikäli sitä käytetään, hoidetaan ja huolletaan oikealla tavalla.

Voitelu ja puhdistus

- Pidä kone ja poranterät puhtaina, jotta poraus olisi turvallista (kuva 13).
- Pidä koneen jäähdytysilma-aukot esteettöminä ja puhtaina.
- Puhdista moottori puhaltamalla säännöllisesti.

Sähkösaanti

- Tarkasta kaikki kaapelit, jatkojohdot ja pistorasiat säännöllisesti, jotta mahdolliset vauriot ja viat tulevat ilmi ajoissa.
- Anna vahingoittuneet johdot ainoastaan ammattitaitoisten korjaajien vaihdettavaksi.

Korjaukset

DMS 160 täyttää sähkökoneille asetetut voimassa olevat määräykset. Korjauksia saa tehdä vain ammattitaitoinen korjaaja. Tämä siksi, ettei käyttäjien turvallisuus vaarantuisi.

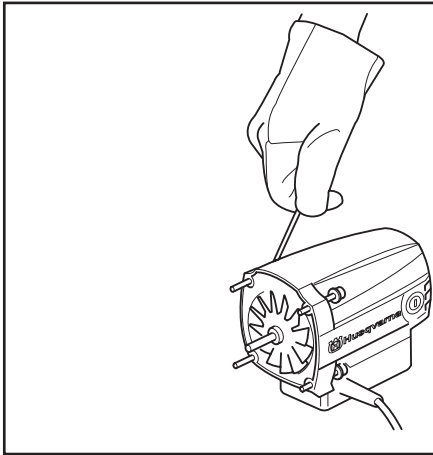


Fig. 14

S **Byte av motor och växellåda**

1. Fäst maskinen med borrarspindeln neråt i ett skruvstycke eller liknande.
2. Skruva ur de fyra skruvar (Fig. 14) som håller ihop motor och växellåda. Lossa jordkabeln från växellådslocket (gäller endast 230 V.)
3. Ta isär maskinen försiktigt.
4. Byt den modul som behöver bytas ut.
5. Använd Castrol MS3 Molybden fett i växellådan.
6. Sätt ihop motordelen och på växellådsdelen i sina respektive hål. (Fig. 14).

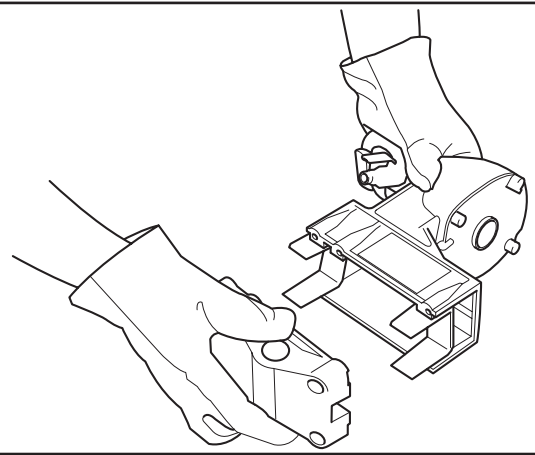


Fig. 15

7. Skruva i skruvarna.

Byte av bakstycke

1. Lossa de fyra skruvarna och låsvredet på maskinens baksida. Byt de två glidplattorna när bakstycket ska bytas (Fig 15).
2. Skruva ihop bakstycket med de fyra skruvarna. Skruva i låsvredet.

DK **Udskiftning af motor og gearkasse**

1. Fastgør maskinen i en skruestik eller lignende med borespindelen nedad.
2. Skru de fire skruer ud (Fig. 14), som holder motor og gearkasse sammen. Løsn jordkablet fra gearkassedækslet (gælder kun 230 V.)
3. Skil forsigtigt maskinen ad.
4. Udskift det modul, der har behov for udskiftning.
5. Brug fedt af typen Castrol MS3 Molybden i gearkassen.
6. Sæt motordelen sammen og på gearkassedelen i de respektive huller (Fig. 14).

7. Skru skruerne i.

Udskiftning af bagstykke

1. Løsn de fire skruer og låsegrebet på maskinens bagside. Udskift de to glideplader, når bagstykket skal udskiftes (Fig. 15).
2. Skru bagstykket sammen med de fire skruer. Skru låsehåndtaget i.

N **Byte av motor og girkasse**

1. Fest maskinen med borspindelen ned i en skruetvinge eller liknende.
2. Skru ut de fire skruene (Fig. 14) som holder motor og girkasse sammen. Løsne jordkabelen fra girkasselokket (gjelder kun 230 V).
3. Ta maskinen forsiktig fra hverandre.
4. Bytt ut den modulen som må byttes ut.
5. Bruk Castrol MS3 molybdenfett i girkassen.
6. Sett sammen motordelen og girkassedelen i deres respektive hull. (Fig. 14).

7. Skru i skruene.

Byte av bakstykke

1. Løsne de fire skruene og låsehåndtaket på maskinens baksida. Bytt de to glideplattene når bakstykket skal byttes (Fig. 15).
2. Skru sammen bakstykket med de fire skruene. Skru inn låsehåndtaket.

FIN **Moottorin ja vaihdelaatikon vaihtaminen**

1. Kiinnitä kone porankara alaspäin ruuvipenkkiin tai vastaavaan.
2. Avaa neljä ruuvia (kuva 14), jotka kiinnittävät moottorin ja vaihdelaatikon toisiinsa. Irrota maadoituskaapeli vaihdelaatikon kannesta (vain 230V-malli.)
3. Ota kone varovasti erilleen.
4. Vaihda vaihtamisentarpeessa oleva moduuli.
5. Käytä vaihdelaatikossa Castrol MS3 Molybden -rasvaa.
6. Kokoa moottoriosi ja vaihdelaatikko-osa sovittamalla ne reikiinsä. (Kuva 14).

7. Kiristä ruuvit.

Takakappaleen vaihto

1. Avaa koneen tasaosasta kaikki neljä ruuvia ja lukitsin. Vaihda molemmat liukulevyt, jos takakappale on vaihdettava (kuva 15).
2. Kiinnitä takakappale neljällä ruuvilla. Kiristä lukitsin.

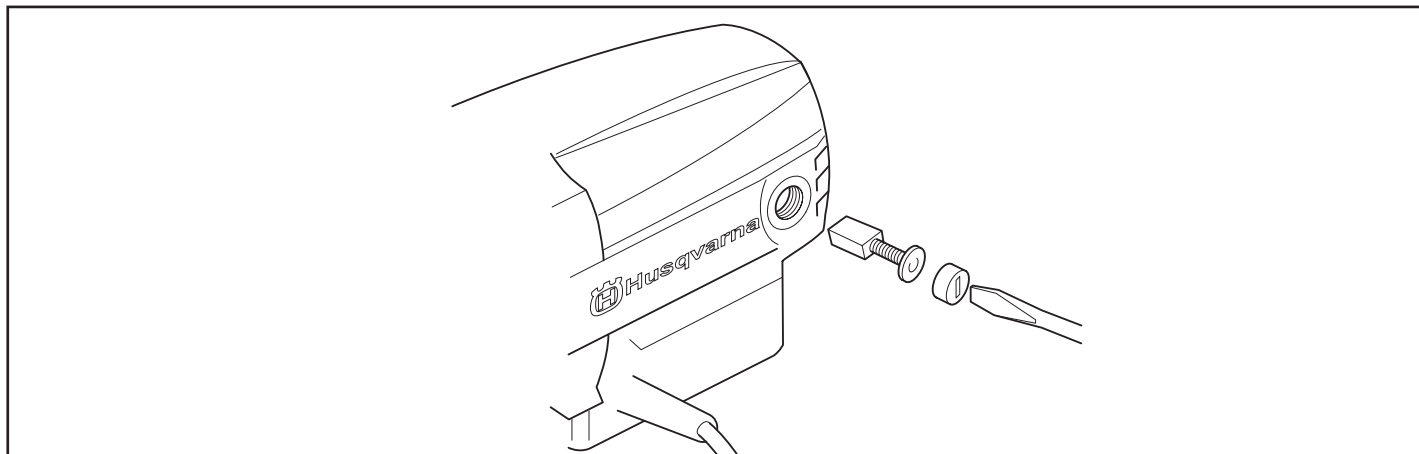


Fig. 16

S Byte av kolborstar

Kolborstarna ska tas bort och kontrolleras veckovis om maskinen används dagligen. Slitytan ska vara jämn och fri från skador.

Båda kolborstarna måste alltid bytas vid samma tillfälle, men en i taget. Gör enligt följande:

1. Lossa kollocken med en bred platt skruvmejsel.
2. Plocka försiktigt ut kolborstarna. Om det är mindre än 6 mm kvar på borstarna måste de bytas.
3. Byt kolborstarna och skruva tillbaka kollocken.

DK Udsiftning af kulbørster

Kulbørsterne skal fjernes og kontrolleres hver uge, hvis maskinen anvendes dagligt. Slidoverfladen skal være jævn og uden skader.

Begge kulbørster skal udskiftes på samme tid, men en ad gangen. Gør som følger:

1. Løsn dækslet over kulbørsterne med en skruemejsel med lige kærv.
2. Tag forsigtigt kulbørsterne ud. Hvis der er mindre end 6 mm tilbage på børsterne, skal de udskiftes.
3. Udskift kulbørsterne, og skru dækslet på igen.

N Bytte av kullbørster

Kullbørstene skal tas ut og kontrolleres hver uke dersom maskinen brukes daglig. Sliteflaten skal være jevn og fri for skader.

Begge kullbørstene må alltid byttes samtidig, men en av gangen. Gå fram som følger:

1. Løsne kullokket med en bred, flat skrutrekker.
2. Ta kullbørstene forsiktig ut. Hvis det er mindre enn 6 mm igjen på børstene, må de byttes.
3. Bytt kullbørstene og skru tilbake kullokket.

FIN Hiiliharjojen vaihto

Hiiliharjat on irrotettava ja tarkastettava joka viikko, mikäli konetta käytetään päivittäin. Kulutuspuunnan on oltava tasainen ja virheetön.

Molemmat hiiliharjat on aina vaihdettava samaan aikaan, mutta yksi kerrallaan. Toimi seuraavasti:

1. Avaa hiilisuojus leveällä litteällä ruuvimeisselillä.
2. Ota hiiliharjat varovasti pois. Jos harjoissa on jäljellä alle 6 mm, ne on vaihdettava.
3. Vaihda hiiliharjat ja kiinnitä hiilisuojus takaisin.

S Överensstämmelse med EU-direktiv

Husqvarna Construction Products Sweden AB, Box 2098, 550 02 Jönköping, Sweden, tel: 036-570 60 00, intygar härmed att bormotor DMS 160, från 2006 och framåt är tillverkad i enlighet med Rådets direktiv 98/37/EG om maskiner, 73/23/EEG "Lågspänningsdirektivet" och direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet, med modifieringar, och att följande standarder har använts som vägledning: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 50 144-1.

Jönköping 2006-05-05



Martin Larsson, R&D-manager

DK EU-overensstemmelseserklæring

Husqvarna Construction Products Sweden AB, SE-443 81 Partille, Sverige, tlf: +46 31 949 000, erklærer hermed, at bormotor DMS 160 produceret fra og med 2006 overholder forskrifterne i RÅDETS DIREKTIV:

Følgende standarder er blevet anvendt:

EMC direktiv EMC-EN 292-1, EN-292-2, EN 1050, EN 60204-1.

Lavspændingsdirektiv LVD EN 61029-1, IEC 61029-2-6.

Partille, 10. august 2006



Martin Larsson, R&D-managerr

N EG-forsikring om overensstemmelse

Husqvarna Construction Products Sweden AB, SE-443 81 Partille, Sverige, tlf.: +46 31 949 000, forsikrer herved at bormotor DMS 160 produsert i 2006 og senere oppfyller forskriftene i RÅDETS DIREKTIV:

Følgende standarder er gjeldende:

EMC-direktiv EMC-EN 292-1, EN-292-2, EN 1050, EN 60204-1.

Lavvolts-direktiv LVD EN 61029-1, IEC 61029-2-6.

Partille 10.08.2006



Martin Larsson, R&D-manager

FIN EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Husqvarna Construction Products Sweden AB, SE-443 81 Partille, Ruotsi, puhelin: +46 31 949 000, vakuuttaa täten, että poramoottori DMS 160, alkaen vuoden 2006 valmistuksesta, vastaa määräyksiä seuraavissa NEUVOSTON DIREKTIIVEISSÄ:

Seuraavia standardeja on sovellettu:

EMC-direktiivi EMC-EN 292-1, EN-292-2, EN 1050, EN 60204-1.

Matalajännitedirektiivi LVD EN 61029-1, IEC 61029-2-6.

Jönköping 2006-05-05



Martin Larsson, tutkimus- ja kehityspäällikkö



www.husqvarnacp.com